



Brüsszel, 2026. április 14.  
(OR. en)

7734/26

LIMITE

CORLX 317  
CFSP/PESC 450  
CSDP/PSDC 188  
COEST 249  
CSC 198  
CIVCOM 69

## JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió örményországi partnerségi missziójáról (EUPM Örményország)

**A TANÁCS (KKBP) 2026/... HATÁROZATA**

(...)

**az Európai Unió örményországi partnerségi missziójáról  
(EUPM Örményország)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 42. cikke (4) bekezdésére és 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács elnöke és az Európai Bizottság elnöke 2025. július 14-én találkozott az Örmény Köztársaság miniszterelnökével, hogy újól meg erősítsék és előmozdítsák az Unió és Örményország közötti, bővülő partnerséget.
- (2) Az EU–Örményország Partnerségi Tanács 2025. december 2-án jóváhagyta az EU–Örményország partnerség új stratégiai menetrendjét. A stratégiai menetrend – az EU és Örményország közötti átfogó és megerősített partnerségi megállapodás alapjaira épülve – jelentős előrelépést jelent a kapcsolatok elmélyítésében számos területen, többek között a biztonság és a védelem területén.
- (3) Az Örmény Köztársaság külügyminisztere egy, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjéhez címzett, 2025. december 12-én kelt levélben felkérte az Uniót, hogy a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) keretében telepítsen polgári missziót Örményországba.
- (4) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2026. március 5-én válságkezelési megközelítésre vonatkozó politikai keretet hagyott jóvá az Örmény Köztársaság tekintetében.

- (5) A Tanács 2026. április 9-én jóváhagyta egy esetleges örmény köztársasági polgári KBVP-misszió válságkezelési koncepcióját. Ezért létre kell hozni egy KBVP-missziót.
- (6) Az örmény köztársasági KBVP-misszió végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenységei tekintetében az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikkében meghatározott célok elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*  
*A misszió*

Az Unió a közös biztonság- és védelempolitika keretében létrehozza az Európai Unió örmény köztársasági polgári partnerségi misszióját (EUPM Örményország).

*2. cikk*  
*Megbízatus*

- (1) Az EUPM Örményországnak fokoznia kell Örményország rezilienciáját a hibrid fenyegetések területén az összkormányzati megközelítéssel összhangban és más, hasonlóan gondolkodó szereplőkkel szoros koordinációban, az érintett biztonsági ágazati ügynökségeknek nyújtott stratégiai tanácsadás, valamint operatív szintű tanácsadás és támogatás révén.
- (2) E célból az EUPM Örményországnak:
- a) támogatnia kell az érintett minisztériumokat és ügynökségeket a hibrid fenyegetésekkel szembeni reziliencia fokozásában, mégpedig az alábbiak révén:
    - i. stratégiai tanácsadás a hibrid fenyegetések – különösen a külföldi információmanipuláció és beavatkozás és a kiberfenyegetések –, valamint az illegális pénzmozgások elleni küzdelemre irányuló stratégiák, szakpolitikák és protokollok kidolgozásával kapcsolatban a választási és politikai környezet tekintetében, valamint a kiberbiztonság és a külföldi információmanipulációval és beavatkozással szembeni reziliencia erősítése;

- ii. összkormányzati megközelítés és intézményközi koordináció támogatása, mégpedig – a strukturált koordináció, a közös fenyegetésértékelések kidolgozása, valamint a hibrid fenyegetések elleni küzdelem különböző szempontjaira és a válságkezelésre vonatkozó megbízatással rendelkező érintett minisztériumok és ügynökségek közötti szisztematikus együttműködésen keresztül – a hibrid fenyegetésekkel kapcsolatos stratégiai tanácsadás révén;
  - iii. a biztonsági ágazat kapacitásépítési igényeinek azonosítása a hibrid fenyegetések nyomon követése, korai előrejelzése, észlelése, azonosítása, attribúciója és a fenyegetésekre való reagálás érdekében, többek között a külföldi információmanipuláció és beavatkozás és a kiberkérdések területén, az uniós módszertanokkal és normákkal összhangban;
- b) ki kell egészítenie a fent említett tevékenységeket azáltal, hogy operatív szintű tanácsadást nyújt az érintett minisztériumok és ügynökségek számára meghatározott, hibrid vonatkozású területeken, továbbá támogatást kell kapnia egy célzott operatív támogatást kínáló projekt egység révén, a külső konfliktusok és válságok integrált megközelítésével összhangban, lehetőség szerint más, hasonlóan gondolkodó szereplőkkel szoros koordinációban.

- (3) A nemzetközi humanitárius jogot, az emberi jogokat és a nemek közötti egyenlőség elvét, a polgári lakosság védelmét, valamint a nőkről, a békéről és a biztonságról szóló 1325 (2000) sz., az ifjúságról, a békéről és a biztonságról szóló 2250 (2015) sz., továbbá a gyermekekről és a fegyveres konfliktusokról szóló 1612 (2005) sz. ENSZ BT-határozat szerinti menetrendeket teljes mértékben integrálni kell az EUPM Örményország stratégiai és operatív tervezésébe, tevékenységeibe és a misszió keretében tett jelentésekbe, és proaktív módon általánosan érvényesíteni kell azokban.

### *3. cikk*

#### *A parancsnoki lánc és a misszió felépítése*

- (1) Az EUPM Örményország válságkezelési műveletként egységes parancsnoki láncsal fog rendelkezni a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (a továbbiakban: a főképviselő) általános felügyelete alatt.
- (2) Az EUPM Örményország parancsnoksága Örményországban lesz.
- (3) Az EUPM Örményország felépítését a tervezési dokumentumainak megfelelően kell kialakítani.

### *4. cikk*

#### *Polgári műveleti parancsnok*

- (1) A polgári műveleti parancsnokság (CivOpsHQ) ügyvezető igazgatója az EUPM Örményország polgári műveleti parancsnoka. A polgári műveleti parancsnokságnak a polgári műveleti parancsnok rendelkezésére kell állnia az EUPM Örményország tervezése és lebonyolítása során.

- (2) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (a továbbiakban: a főképviselő) általános felügyelete alatt – stratégiai szintű vezetést és irányítást gyakorol az EUPM Örményország felett.
- (3) A polgári műveleti parancsnoknak a műveletek kivitelezése tekintetében biztosítani kell a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtását, többek között a misszióvezető számára utasítások adása, valamint tanácsadás és technikai támogatás biztosítása révén.
- (4) A polgári műveleti parancsnok a főképviselőn keresztül tesz jelentést a Tanácsnak.
- (5) A teljes kirendelt személyi állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályokkal összhangban –, vagy az Unió érintett intézménye, vagy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) teljes körű vezetése alatt marad. Az említett hatóságok a személyi állományuk operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.
- (6) A polgári műveleti parancsnok általános felelőssége biztosítani, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.
- (7) A polgári műveleti parancsnok és az Unió örményországi küldöttségének vezetője szükség esetén konzultál egymással.

## 5. cikk

### Misszióvezető

- (1) A misszióvezető felelős az EUPM Örményországért, és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését. A misszióvezető közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel és az ő utasításainak megfelelően jár el.
- (2) Az EUPM Örményországot a misszióvezető képviseli a felelősségi körébe tartozó területen.
- (3) A misszióvezető látja el az EUPM Örményországhoz kapcsolódó igazgatási és logisztikai feladatokat, ideértve az EUPM Örményország rendelkezésére bocsátott eszközökkel, erőforrásokkal és információkkal kapcsolatos feladatokat is. A misszióvezető – általános felelőssége megtartásával – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait az EUPM Örményország személyi állományának tagjaira.
- (4) A misszió vezetője – a polgári műveleti parancsnok utasításait követve – az EUPM Örményország hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad, koordinálja a műveleteket és ellátja a napi irányítást.
- (5) A misszióvezető látja el az EUPM Örményország személyi állományát érintő fegyelmi kérdésekkel kapcsolatos feladatokat. A személyi állomány kirendelt tagjait illetően fegyelmi intézkedést a kirendelő tagállamok nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályokkal összhangban –, az Unió érintett intézménye, vagy az EKSZ hozhatnak.

- (6) Az Unió örményországi küldöttségének vezetője – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást nyújt a misszióvezetőnek.

*6. cikk*

*Személyi állomány*

- (1) Az EUPM Örményország személyi állományát elsősorban a tagállamok, az uniós intézmények vagy az EKSZ által kirendelt személyi állomány alkotja. Minden tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ maga viseli az általa kirendelt személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a telepítés helyszínére történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, az illetményeket, az orvosi ellátást és – a napidíjak kivételével – a juttatásokat.
- (2) A tagállam, az uniós intézmény vagy az EKSZ feladata, hogy kezelje az általa kirendelt állomány tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kirendeléssel kapcsolatban felmerülő követeléseket, valamint hogy adott esetben eljárást indítson az ilyen személyekkel szemben.
- (3) Az EUPM Örményország szükség esetén szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi és helyi személyzetet, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok által kirendelt személyi állomány nem tudja ellátni. Kivételesen, kellően indokolt esetben, amennyiben nem állnak rendelkezésre megfelelően képzett jelentkezők a tagállamokból, – adott esetben – a részt vevő harmadik államok állampolgárai is alkalmazhatók szerződéses alapon.

- (4) A nemzetközi és helyi személyi állomány alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUPM Örményország és a személyi állomány adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

*7. cikk*

*Az EUPM Örményország és személyi állományának jogállása*

Az EUPM Örményország és személyi állománya jogállását – beleértve adott esetben az EUPM Örményország feladatainak végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikke alapján megkötött megállapodásban, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

*8. cikk*

*Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás*

- (1) A Tanács és a főképviselő felelőssége mellett az EUPM Örményország politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását a PBB gyakorolja. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy e célból az EUSZ 38. cikke harmadik bekezdésének megfelelően meghozza a vonatkozó határozatokat. Ez a felhatalmazás a misszióvezetőnek a főképviselő javaslata alapján történő kinevezésére és a műveleti terv (OPLAN) módosítására vonatkozó hatáskörökre is vonatkozik. Az EUPM Örményország célkitűzéseivel és megszűnésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg. A PBB-nek a misszióvezető kinevezéséről szóló határozatát ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

- (2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.
- (3) A PBB – rendszeresen és szükség szerint – kap a polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető által tett jelentéseket a hatáskörükbe tartozó kérdésekről.

#### *9. cikk*

#### *Harmadik államok részvétele*

- (1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak az EUPM Örményországban való közreműködésre, amennyiben viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, ideértve a fizetést, a teljes körű biztosítást, a napidíjakat, valamint az Örményországba való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit is, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak az EUPM Örményország működési költségeihez.
- (2) Az EUPM Örményországhoz hozzájáruló harmadik államokat a misszió napi irányítását illetően a tagállamokkal azonos jogok illetik meg és e tekintetben rájuk a tagállamokkal azonos kötelezettségek vonatkoznak.
- (3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy meghozza a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és létrehozza a hozzájáruló felek bizottságát.
- (4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályokat az EUSZ 37. cikke szerint kötött megállapodásokban, valamint szükség szerint további technikai megállapodásokban kell meghatározni. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, illetve kötött, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUPM Örményország vonatkozásában is.

*10. cikk*  
*Biztonság*

- (1) A polgári műveleti parancsnok a 4. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedéseknek a misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását az EUPM Örményország keretében.
- (2) A misszióvezető felel a gondossági kötelezettségnek az EUPM Örményország keretében történő teljesítéséért, valamint az EUPM Örményország tekintetében alkalmazandó követelmények betartásának biztosításáért, a polgári KBVP-missziók biztonságra és gondossági kötelezettségre vonatkozó politikájával és az azt támogató eszközökkel összhangban.
- (3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ-szel is szoros munkakapcsolatot tart fenn.
- (4) A misszió személyi állományának a tevékenysége megkezdése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen kell részt vennie. A személyi állománynak ezenkívül a misszió biztonságáért felelős tisztviselő által szervezett rendszeres helyszíni frissítő képzéseken is részt kell vennie.
- (5) A misszióvezető a 2013/488/EU tanácsi határozattal<sup>1</sup> összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

---

<sup>1</sup> A Tanács 2013/488/EU határozata (2013. szeptember 23.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj>)

*11. cikk*

*Ügyeleti szolgálat*

Az EUPM Örményországba be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.

*12. cikk*

*Jogi rendelkezések*

Az EUPM Örményország jogosult arra, hogy az e határozat végrehajtása érdekében szükséges mértékben szolgáltatásokat és árukat szerezzen be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat kössön, személyzetet alkalmazzon, bankszámlát tartson fenn, vagyoni eszközöket szerezzen és idegenítsen el, teljesítse a fizetési kötelezettségeit, valamint bírósági eljárásban félként részt vegyen.

*13. cikk*

*Pénzügyi rendelkezések*

- (1) Az EUPM Örményországgal kapcsolatos kiadások fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg az e határozat hatálybalépését követő négy hónapra 2 678 230,39 EUR. Az ezt követő időszakok tekintetében előírandó pénzügyi referenciaösszegekről a Tanács dönt.

- (2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni. Természetes és jogi személyek korlátozás nélkül részt vehetnek az EUPM Örményország keretében kiírt közbeszerzési pályázatokon. Ezenkívül az EUPM Örményország keretében beszerzett áruk esetében nem kell alkalmazni az áruk származására vonatkozó szabályt. Az EUPM Örményország – a Bizottság jóváhagyásának függvényében – technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, a fogadó állammal, a részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, a szolgáltatásoknak és a helyiségeknek az EUPM Örményország számára való biztosításáról.
- (3) Az EUPM Örményország felel a költségvetése végrehajtásáért. E célból az EUPM Örményország szerződést ír alá a Bizottsággal. A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk a 3., 4. és 5. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint az EUPM Örményország operatív követelményeit.
- (4) Az EUPM Örményország a (3) bekezdésben említett megállapodás keretében végzett pénzügyi tevékenységeiről teljes körű jelentési kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a misszió tevékenységét.
- (5) Az EUPM Örményországgal kapcsolatos költségek ezen határozat elfogadásának napjától kezdve számolhatók el.

*14. cikk*

*Projektégység*

- (1) Az EUPM Örményország projektégységgel rendelkezik projektek azonosítása és végrehajtása céljából, összhangban a 2. cikkben meghatározott megbízatásának megfelelően nyújtott stratégiai és operatív tanácsadással. Az EUPM Örményországnak adott esetben elő kell segítenie azokat a projekteket, illetve tanácsadást kell nyújtania azokhoz a projektekhez, amelyeket a tagállamok és harmadik államok saját hatáskörben hajtanak végre az EUPM Örményországhoz kapcsolódó területeken és a misszió célkitűzéseit támogatva.
- (2) A (3) bekezdésre is figyelemmel, az EUPM Örményország felhatalmazást kap arra, hogy az EUPM Örményország egyéb tevékenységeivel összhangban állónak és azokat kiegészítőnek minősülő projektek végrehajtása céljából igénybe vegye a tagállamok vagy harmadik államok pénzügyi hozzájárulásait, amennyiben a projektek:
- a) szerepelnek az e határozathoz kapcsolódó pénzügyi kimutatásban; vagy
  - b) a misszió megbízatása során bekerülnek a pénzügyi kimutatásba a misszióvezető kérésére történő módosítás révén.

Az EUPM Örményország a hozzájáruló államokkal olyan megállapodást köt, amely rendelkezik különösen az ezen államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök felhasználása során az EUPM Örményország intézkedései vagy mulasztásai eredményeként okozott károkkal kapcsolatban harmadik felek részéről felmerülő bármely panasz kezelésére szolgáló konkrét eljárásokról. Az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök felhasználása során a misszió által hozott intézkedésekért vagy az EUPM Örményország által elkövetett mulasztásokért való felelősséget a hozzájáruló államok semmilyen körülmények között nem háríthatják az Unióra vagy a főképviseelőre.

- (3) A projekt egység számára harmadik államok által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokra a PBB általi jóváhagyás alapján kerülhet sor.

#### *15. cikk*

##### *Az uniós válaszlépések összhangja és koordináció*

- (1) A főképviseelő biztosítja, hogy e határozat végrehajtása összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével, ideértve az Unió segítségnyújtási programjait is.
- (2) A parancsnoki lánc sérelme nélkül, az Unió örményországi küldöttségének vezetője helyi politikai iránymutatást nyújt a misszióvezető részére.
- (3) A misszióvezető biztosítja a tagállamok és a nemzetközi partnerek Örmény Köztársaságban működő képviselőivel való szoros koordinációt.

## 16. cikk

### Információk átadása

- (1) A főképviseelő felhatalmazást kap arra, hogy az EUPM Örményország céljaira létrehozott EU-minősített adatokat „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére – szükség szerint, az EUPM Örményország igényeinek megfelelően, a 2013/488/EU határozattal összhangban – átadja.
- (2) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviseelő a 2013/488/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult a fogadó állam részére is átadni az EUPM Örményország céljaira létrehozott EU-minősített adatokat. E célból el kell készíteni a főképviseelő és a fogadó állam illetékes hatóságai közötti megállapodásokat.
- (3) A főképviseelő felhatalmazást kap arra, hogy az EUPM Örményországot érintő tanácsi tanácskozásokkal kapcsolatos és a Tanács eljárási szabályzata<sup>2</sup> 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó nem minősített EU-dokumentumokat adjon át az e határozathoz csatlakozó harmadik államok számára.

---

<sup>2</sup> A Tanács 2009/937/EU határozata (2009. december 1.) a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2009/937/oj>).

- (4) A főképviselő a 2013/488/EU határozat VI. melléklete VII. szakaszának értelmében az (1)–(3) bekezdésben említett jogköröket, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja a főképviselő felügyelete alatt álló más személyekre, a polgári műveleti parancsnokra és a misszióvezetőre.

*17. cikk*

*Az EUPM Örményország elindítása*

- (1) Az EUPM Örményországot – az EUPM Örményország polgári műveleti parancsnokának a javaslata alapján – a Tanács határozata indítja el a megfelelő időpontban, miután az EUPM Örményország elérte kezdeti műveleti képességét.
- (2) Az EUPM Örményország központi egysége megteszi az ahhoz szükséges előkészületeket, hogy az EUPM Örményország elérhesse kezdeti műveleti képességét.

*18. cikk*

*Hatálybalépés és időtartam*

- (1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.
- (2) Ez a határozat az EUPM Örményország elindításától számított kétéves időszak végéig alkalmazandó.

Kelt ..., ...

*a Tanács részéről  
az elnök*

---